

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 1856 (2003 — 1023)

[C — 2003/14125]

**25 FEVRIER 2003. — Loi tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Errata**

Au *Moniteur belge* n° 89 du 17 mars 2003, première édition, pages 12844 jusqu'à 12851, il y a lieu de lire :

— Dans la version française du titre, le mot « changes » est remplacé par le mot « chances ».

— A l'article 2 sont apportées les modifications suivantes :

a) dans la version néerlandaise de l'article 2, § 6, le mot « gecreërd » est remplacé par le mot « gecreëerd ».

b) dans la version française de l'article 2, § 7, les mots « qui, conqu » sont remplacés par le mot « quiconque ».

— A l'article 6 sont apportées les modifications suivantes :

a) dans la version néerlandaise de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, deuxième tiret, les mots « de burgerlijke staat » sont remplacés par les mots « de burgerlijke staat »;

b) dans la version néerlandaise de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, deuxième tiret, les mots « de toekomstige gezondheidstoestand » sont remplacés par les mots « de toekomstige gezondheidstoestand »;

c) dans la version française de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, deuxième tiret, les mots « d'une groupe » sont remplacés par les mots « d'un groupe »;

d) dans la version néerlandaise de l'article 6, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « agent van de openare macht » sont remplacés par les mots « agent van de openbare macht ».

— A l'article 7 sont apportées les modifications suivantes :

a) dans la version néerlandaise, les mots « zijn seksuele geardheid » sont remplacés par les mots « zijn seksuele geaardheid »;

b) dans la version néerlandaise, les mots « zijn burgerlijke stand » sont remplacés par les mots « zijn burgerlijke stand »;

c) dans la version française, les mots « d'une caractéristique physique » sont remplacés par les mots « d'une caractéristique physique »;

d) dans la version française, les mots « d'un handicap » sont insérés entre les mots « de sa conviction religieuse ou philosophique » et « ou d'une caractéristique physique ».

— Dans la version française de l'article 10, les mots « s'il s'agit des peines correctionnelles » sont remplacés par les mots « s'il s'agit de peines correctionnelles ».

— A l'article 7 sont apportées les modifications suivantes :

a) dans la version néerlandaise, les mots « een fusieke eigenschap » sont remplacés par les mots « een fysieke eigenschap »;

b) dans la version française, les mots « s'il s'agit des peines correctionnelles » sont remplacés par les mots « s'il s'agit de peines correctionnelles ».

— Dans la version française de l'article 14, les mots « s'il s'agit des peines correctionnelles » sont remplacés par les mots « s'il s'agit de peines correctionnelles ».

— Dans la version française de l'article 19, § 3, les mots « à la partie défendresse » sont remplacés par les mots « à la partie défenderesse ».

— Dans la version française de l'article 21, § 4, les mots « la rémunération brute » sont remplacés par les mots « la rémunération brute ».

— Dans la version française de l'article 22, alinéa 4, les mots « au plus tôt trois jours » sont remplacés par les mots « au plus tôt trois jours ».

— Dans la version néerlandaise de l'article 23, alinéa 2, 2°, les mots « de levensveschouwing » sont remplacés par les mots « de levensbeschouwing ».

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 1856 (2003 — 1023)

[C — 2003/14125]

**25 FEBRUARI 2003. — Wet ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Errata**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 89 van 17 maart 2003, eerste uitgave, bladzijden 12844 tot 12851, dient gelezen te worden :

— In de Franse versie van de titel wordt het woord « changes » vervangen door het woord « chances ».

— In artikel 2 worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de Nederlandse versie van artikel 2, § 6, wordt het woord « gecreërd » vervangen door het woord « gecreëerd ».

b) in de Franse versie van artikel 2, § 7, worden de woorden « qui, conqu » vervangen door het woord « quiconque ».

— In artikel 6 worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de Nederlandse versie van artikel 6, § 1, tweede streepje, worden de woorden « de burgerlijke staat » vervangen door de woorden « de burgerlijke staat »;

b) in de Nederlandse versie van artikel 6, § 1, tweede streepje, worden de woorden « de toekomstige gezondheidstoestand » vervangen door de woorden « de toekomstige gezondheidstoestand »;

c) in de Frans versie van artikel 6, § 1, tweede streepje worden de woorden « d'une groupe » vervangen door de woorden « d'un groupe »;

d) in de Nederlandse versie van artikel 6, § 2, eerste lid, worden de woorden « agent van de openare macht » vervangen door de woorden « agent van de openbare macht ».

— In artikel 7 worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de Nederlandse versie worden de woorden « zijn seksuele geardheid » vervangen door de woorden « zijn seksuele geaardheid »;

b) in de Nederlandse versie worden de woorden « zijn burgerlijke stand » vervangen door de woorden « zijn burgerlijke stand »;

c) in de Franse versie worden de woorden « d'une caractéristique physique » vervangen door de woorden « d'une caractéristique physique »;

d) in de Franse versie worden de woorden « d'un handicap » ingevoegd tussen de woorden « de sa conviction religieuse ou philosophique » en de woorden « ou d'une caractéristique physique ».

— In de Franse versie van artikel 10 worden de woorden « s'il s'agit des peines correctionnelles » vervangen door de woorden « s'il s'agit de peines correctionnelles ».

— In artikel 7 worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de Nederlandse versie worden de woorden « een fusieke eigenschap » vervangen door de woorden « een fysieke eigenschap »;

b) in de Franse versie worden de woorden « s'il s'agit des peines correctionnelles » vervangen door de woorden « s'il s'agit de peines correctionnelles ».

— In de Franse versie van artikel 14 worden de woorden « s'il s'agit des peines correctionnelles » vervangen door de woorden « s'il s'agit de peines correctionnelles ».

— In de Franse versie van artikel 19, § 3, worden de woorden « à la partie défendresse » vervangen door de woorden « à la partie défenderesse ».

— In de Franse versie van artikel 21, § 4, worden de woorden « la rémunération brute » vervangen door de woorden « la rémunération brute ».

— In de Franse versie van artikel 22, vierde lid, worden de woorden « au plus tôt trois jours » vervangen door de woorden « au plus tôt trois jours ».

— In de Nederlandse versie van artikel 23, tweede lid, 2°, worden de woorden « de levensveschouwing » vervangen door de woorden « de levensbeschouwing ».

— A l'article 25 sont apportées les modifications suivantes :

a) dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « est complété par un 12° » sont remplacés par les mots « est complété par un 13° »;

b) dans l'alinéa 2, les mots « 12° des contestations » sont remplacés par les mots « 13° des contestations ».

— Dans la version néerlandaise de l'article 26, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « het koninklijk besluit van 25 september 1985 » sont remplacés par les mots « het koninklijk besluit van 25 september 1986 ».

— Dans la version française de l'article 28, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « la loi du 19 mars 1992 » sont remplacés par les mots « la loi du 19 mars 1991 ».

— In artikel 25 worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden « wordt aangevuld met een 12° » vervangen door de woorden « wordt aangevuld met een 13° »;

b) in het tweede lid worden de woorden « 12° van geschillen » vervangen door de woorden « 13° van geschillen ».

— In de Nederlandse versie van artikel 26, eerste lid, worden de woorden « het koninklijk besluit van 25 september 1985 » vervangen door de woorden « het koninklijk besluit van 25 september 1986 ».

— In de Franse versie van artikel 28, eerste lid, worden de woorden « la loi du 19 mars 1992 » vervangen door de woorden « la loi du 19 mars 1991 ».

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 1857

[C — 2003/12079]

**12 FEVRIER 2003.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 décembre 2002, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non ferreux, relative au maintien du salaire normal pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de remplir des obligations civiques ou des missions civiles (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des métaux non ferreux;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 décembre 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non ferreux, relative au maintien du salaire normal pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de remplir des obligations civiques ou des missions civiles.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 février 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX\_\_\_\_\_  
Note(1) Référence au *Moniteur belge* :Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.\_\_\_\_\_  
Annexe**Commission paritaire des métaux non ferreux***Convention collective de travail du 3 décembre 2002*

Maintien du salaire normal pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de remplir des obligations civiques ou des missions civiles (Convention enregistrée le 9 janvier 2003 sous le numéro 64998/CO/105)

Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire des métaux non ferreux et aux ouvriers qu'elles occupent.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 1857

[C — 2003/12079]

**12 FEBRUARI 2003.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 december 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de non-ferro metalen, betreffende het behoud van het normaal loon voor afwezigheidsdagen naar aanleiding van bepaalde familiegebeurtenissen, staatsburgerlijke verplichtingen of burgerlijke opdrachten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de non-ferro metalen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 december 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de non-ferro metalen, betreffende het behoud van het normaal loon voor afwezigheidsdagen naar aanleiding van bepaalde familiegebeurtenissen, staatsburgerlijke verplichtingen of burgerlijke opdrachten.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 februari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX\_\_\_\_\_  
Nota(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.\_\_\_\_\_  
Bijlage**Paritair Comité voor de non-ferro metalen***Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 december 2002*

Behoud van het normaal loon voor afwezigheidsdagen naar aanleiding van bepaalde familiegebeurtenissen, staatsburgerlijke verplichtingen of burgerlijke opdrachten (Overeenkomst geregistreerd op 9 januari 2003 onder het nummer 64998/CO/105)

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de non-ferro metalen en op de werklieden die zij tewerkstellen.

Onder "werklieden" wordt verstaan : de werklieden en de werksters.